

Міністерство освіти і науки
Київський університет імені Бориса Грінченка
Кафедра англійської філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи

_____ О.Б.Жильцов
“_____” _____ 2014 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ЛІТЕРАТУРА

АНГЛОМОВНИХ КРАЇН

Спеціальність 8.02030302 Мова і література англійська
(освітньо-кваліфікаційний рівень “*магістр*”)
галузь знань 0203 Гуманітарні науки
Гуманітарний інститут

2014 – 2015 рік

Робоча програма з курсу «Література англомовних країн» для студентів за спеціальністю 8.02030302 Мова і література англійська галузі знань 0203 Гуманітарні науки 2014 року – 29 с.

Розробник: **Чеснокова Ганна Вадимівна**, професор кафедри англійської філології, канд. філол. наук, доцент

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри засіданні кафедри англійської філології, протокол № 1 від 28 серпня 2014 р.

Завідувач кафедри доц. Якуба В.В.

_____ (_____)

(підпис) (прізвище та ініціали)

“ _____ ” _____ 2014 р.

Схвалено Вченою радою Гуманітарного інституту за спеціальністю 8.02030302 Мова і література англійська

Протокол від “ _____ ” _____ 2014 р. № _____

“ _____ ” _____ 2014 р.

Вчений секретар _____ (Т.Л. Видайчук)

(підпис) (прізвище та ініціали)

© 2014 Г. В. Чеснокова

© 2014 Г. В. Чеснокова

ЗМІСТ

Пояснювальна записка.....	4
Структура програми навчальної дисципліни	
I. Опис предмета навчальної дисципліни	6
II. Тематичний план навчальної дисципліни.....	7
III. Програма	8
IV. Навчально-методична карта дисципліни.....	11
V. Плани семінарських занять.	12
VI. Самостійна робота студента	16
Карта самостійної роботи студента.	16
VII. Індивідуальна науково-дослідна робота.....	19
VIII. Система поточного та підсумкового контролю знань.	23
IX. Методи навчання.	26
X. Методичне забезпечення курсу	26
XI. Рекомендована література	
Основна	27
Додаткова	28

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Метою курсу є навчити студентів основним принципам та закономірностям інтерпретації англомовних художніх текстів різних епох і жанрів із урахуванням класичних та сучасних підходів до аналізу мовних одиниць та явищ, а також розвинути у студентів науково-лінгвістичне мислення, уміння орієнтуватися у науковій лінгвістичній інформації, розуміння природи мовних явищ та процесів.

Завданнями курсу є ознайомити студентів з основними науковими поглядами на роди, види і жанри літератури; розвинути у студентів уміння використовувати набуті знання з філологічних дисциплін в аналізі англомовного художнього тексту; розвинути у студентів уміння працювати з науковою лінгвістичною літературою та знаходити інформацію, що може бути використана для аналізу мовних явищ та процесів у викладацькій практиці.

В основу курсу покладено наукові досягнення сучасної лінгвістики у галузі інтерпретації тексту, семантики, категоріальної граматики, лінгвістики тексту, прагматики та когнітивної лінгвістики. Курс базується на знаннях студентами курсів «Історія англійської мови», «Історія світової літератури», «Лексикологія англійської мови», «Стилістика англійської мови» та логічно пов'язаний з ними.

Загальні вимоги до рівня підготовки студентів зі курсу «Література англомовних країн»

Вимоги до знань

Студент повинен володіти знаннями з курсу «Література англомовних країн» у межах, що визначені типовою та робочою програмами університету, а саме знати:

- особливості родів, видів і жанрів англомовної літератури;
- основні сучасні лінгвістичні теорії та підходи до аналізу мовних одиниць і інтерпретації англомовного тексту;
- основні методики лінгвістичного аналізу.

Вимоги до навичок і умінь

Студент повинен вміти:

- працювати з науковою лінгвістичною літературою;
- поєднувати теоретичні знання з використанням практичних навичок;
- використовувати сучасні методи лінгвістичного аналізу мовних явищ;
- надавати обґрунтовану інтерпретацію англомовного художнього тексту;

- ілюструвати власну думку конкретними текстовими прикладами;

Курс розрахований на 108 годин, з них лекції – 14 годин, семінарські заняття – 10 годин, індивідуальні заняття – 4 години, самостійна робота студентів – 40 годин, модульний контроль – 4 години.

СТРУКТУРА ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

I. ОПИС ПРЕДМЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Предмет: Література англомовних країн

Курс	Напря́м, спеціальність, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
<p>Кількість кредитів, відповідних ECTS: <i>3 кредити</i></p> <p>Змістові модулі: <i>4 модулі</i></p> <p>Загальний обсяг дисципліни (години): <i>108 години</i></p>	<p>Галузь знань <i>0203 Гуманітарні науки</i></p> <p>Спеціальність <i>8.02030302 Філологія (мова та література англійська)</i></p> <p>Освітньо-кваліфікаційний рівень <i>"магістр"</i></p>	<p>Нормативна</p> <p>Рік підготовки: 2.</p> <p>Семестр: 4.</p> <p>Аудиторні заняття: <i>28 годин</i>, з них: Лекції (теоретична підготовка): <i>14 годин</i> Семінарські заняття: <i>10 годин</i> Індивідуальна робота: <i>4 години</i>. Самостійна робота: <i>40 годин</i></p> <p>Модульний контроль: <i>4 години</i></p> <p>Вид контролю: <u>екзамен, 36 год</u></p>

II. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№ п/п	Назви теоретичних розділів	Кількість годин							
		Разом	Аудиторних	Лекцій	Семинарських	Індивідуальна робота	Самостійна робота	Контроль	
Змістовий модуль 1 Introduction and genesis									
1	Literature as a system. Kinds of literature. Aristotle's <i>Poetics</i>			2		1	10	1	
<i>Разом</i>		16		2		1	10	1	
Змістовий модуль 2 Play									
2	Play. O. Wilde's <i>An Ideal Husband</i>			2	2	1	10	1	
<i>Разом</i>		16		2	2	1	10	1	
Змістовий модуль 3 Poetry									
3	Poetry. E.A. Poe. E. Dickinson			2	2	1	4	1	
<i>Разом</i>		10		2	2	1	4	1	
Змістовий модуль 4 Prose									
4	Prose. H. James's <i>Turn of the Screw</i> .			2	2		6		
5	M. Mitchell's <i>Gone with the Wind</i>			2	2		4		
6	Prose. J.S. Foer's <i>Everything is Illuminated</i> . M. Lewitska's <i>A Short Story of Tractors in Ukrainian</i>			2	2		2		
7	Reader's Response			2		1	4	1	
<i>Разом</i>		30		8	6	1	16	1	
Разом за навчальним планом		108	72	28	14	10	4	40	4/36

III. ПРОГРАМА

Змістовий модуль 1 *Introduction and genesis*

Лекція 1 **Literature as a system. Kinds of literature.** **Aristotle's *Poetics***

1. What is literature?
2. What is reading?
3. Kinds of literature.
4. S.J. Schmidt and LITERATURE.
5. Aristotle's *Poetics*: Where we always start.

Змістовий модуль 2 *Play*

Лекція 2 **Play. O. Wilde's *An Ideal Husband***

1. About the author.
2. Plot.
3. Characters.
4. Paradoxes.
5. Metaphor.
6. Style.

Семінар 1 **Play. O. Wilde's *An Ideal Husband***

Змістовий модуль 3 *Poetry*

Лекція 3 **Poetry. E.A. Poe. E. Dickinson**

1. What matters when reading poetry?

2. Verse and metre.
3. Parallelism.
4. Deviation.
5. E. Dickinson.
6. Dickinson's style.
7. E.A. Poe.
8. "The Raven".

Семінар 2
Poetry. E.A. Poe. E. Dickinson

Змістовий модуль 4
Prose

Лекція 4
Prose. H. James's *Turn of the Screw*

1. Narrative point of view.
2. Henry James.
3. Plot.
4. Characters.
5. Ambiguity.

Семінар 3
Prose. H. James's *Turn of the Screw*

Лекція 5
Prose. M. Mitchell's *Gone with the Wind*

1. Novel as a literary genre.
2. About the author.
3. Plot.
4. Characters.
5. Themes.
6. Quotations.

Семінар 4
Prose. M. Mitchell's *Gone with the Wind*

Лекція 6

**Prose. J.S. Foer's *Everything is Illuminated*.
M. Lewitska's *A Short Story of Tractors in Ukrainian***

1. Revision: Kinds and genres of literature.
2. About the author: J.S. Foer.
3. *Everything is Illuminated*: Plot.
4. *Everything is Illuminated*: Characters.
5. *Everything is Illuminated*: Language and style.
6. About the author: M. Lewicka.
7. *A Short History of Tractors in Ukrainian*: Plot.
8. *A Short History of Tractors in Ukrainian*: Characters.
9. *A Short History of Tractors in Ukrainian*: Language and style.

Семінар 5

**Prose. J.S. Foer's *Everything is Illuminated*.
M. Lewitska's *A Short Story of Tractors in Ukrainian***

Лекція 7

Reader's Response

1. What is reader's response?
2. Real reader vs. 'virtual' reader.
3. Research example. Intimate relationships and age gap: the Influence of fiction.

IV. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ «ЛІТЕРАТУРА АНГЛОМОВНИХ КРАЇН»

Разом: 108 год., лекції – 14 год., семінарські заняття – 10 год., індивідуальна робота – 4 год., самостійна робота – 40 год., екзамен.

Модулі	Змістовий модуль 1	Змістовий модуль 2	Змістовий модуль 3	Змістовий модуль 4
Назва модуля	Introduction and genesis	Play	Poetry	Prose
Кількість балів за модуль	6	42	17	97
Лекції	1	2	3	4-7
Теми лекцій	Literature as a system. Kinds of literature. Aristotle's <i>Poetics</i> (1 б.)	O. Wilde's <i>An Ideal Husband</i> (1б.)	E.A. Poe. E. Dickinson (1б.)	H. James's <i>Turn of the Screw</i> . M. Mitchell's <i>Gone with the Wind</i> . J.S. Foer's <i>Everything is Illuminated</i> . M. Lewitska's <i>A Short Story of Tractors in Ukrainian</i> . Reader's Response (4б.)
Теми семінарських занять		O. Wilde's <i>An Ideal Husband</i> (11б.)	E.A. Poe. E. Dickinson (11б.)	H. James's <i>Turn of the Screw</i> . (11б.) M. Mitchell's <i>Gone with the Wind</i> . (11б.) J.S. Foer's <i>Everything is Illuminated</i> . M. Lewitska's <i>A Short Story of Tractors in Ukrainian</i> . (11б.)
Самостійна робота	5	5	5	5
МК		25 балів		25 балів
ІНДЗ	30 балів			
Підсумковий контроль	екзамен			

V. ПЛАНИ СЕМІНАРСЬКИХ ЗАНЯТЬ

Змістовий модуль 1 *Introduction and genesis*

Змістовий модуль 2 *Play*

Семінар 1 **Play. O. Wilde's *An Ideal Husband***

1. O. Wilde's life and literary career.
2. Plot.
3. Characters.
4. Paradoxes.
5. Metaphor.
6. Style.
7. Checking homework (Choose any scene of the play and re-write it, using modern English. Discuss stylistic differences. Justify your choice of vocabulary and structures.)
8. Passage analysis.

Рекомендована література

1. Durant A., Fabb N. *Literary Studies in Action* / A. Durant, N. Fabb. – London : Routledge, 1990. – 224 p.
2. Eco U. *The Role of the Reader: Explorations in the Semiotics of Texts* / Umberto Eco. – London : Hutchinson, 1984. – 284 p.
3. Iser W. *The Act of Reading: A Theory of Aesthetic Response* / Wolfgang Iser. – Baltimore, London : The Johns Hopkins University Press, 1994. – 239 p.
4. Leech G., Short M. *Style in Fiction. A Linguistic Introduction to English Fictional Prose* / G. Leech, M. Short. – London : Longman, 1981. – 424 p.

Змістовий модуль 3 *Poetry*

Семінар 2 **Poetry. E.A. Poe. E. Dickinson**

1. What matters when reading poetry. Verse and metre. Parallelism. Deviation.

2. E. Dickinson. Life and literary career.
3. Dickinson's style features.
4. Poem analysis.
5. E.A. Poe. Life and literary career.
6. Poem analysis.

Рекомендована література

1. Безребра Н. Ю. Лінгвостилістичний та семантико-когнітивний аспекти поезії Е. Дікінсон: дис. ... канд. філол. наук : 10.02.04 / Наталя Юрїївна Безребра. – К., 2007. – 197 с.
2. Chesnokova A. Dickinson in the Ukraine: Slavic Traditions and New Perspectives / A. Chesnokova // The International Reception of Emily Dickinson / [ed. by D. Mitchell, M. Stuart]. – London : Continuum Press, 2009. – P. 189–203.
3. Chesnokova A. Universal Poe(try)? Reacting to “Annabel Lee” in English, Ukrainian, Portuguese and English / A. Chesnokova, S. Zyngier, V. Viana, S. Nero, J. Jandre // Linguagem, criatividade e ensino: abordagens empíricas e interdisciplinares : Proceedings of IX ECEL Symposium in Empirical Studies in Language and Literature [ed. by S. Zyngier, V. Viana, J. Jandre]. – Rio de Janeiro : Publit, 2009. – P. 193–211.
4. Concise Anthology of American Literature / [ed. by G. McMichael]. – New York : Macmillan Publishing Company, 1985. – 2226 p.
5. Freeman M. H. Metaphor Making Meaning: Dickinson's Conceptual Universe / M. H. Freeman // Journal of Pragmatics. – 1995. – № 24. – P. 643–666.

Змістовий модуль 3 **Prose**

Семінар 3 **Prose. H. James's *Turn of the Screw***

1. Narrative point of view. Types of narrative.
2. H. James's life and literary career.
3. Plot.
4. Characters.
5. Ambiguity.
6. Passage analysis.

Рекомендована література

1. Concise Anthology of American Literature / [ed. by G. McMichael]. – New York : Macmillan Publishing Company, 1985. – 2226 p.

2. Miall D. S. Designed Horror: James's Vision of Evil in *The Turn of the Screw* / D. S. Miall // *Nineteenth-Century Fiction*. – 1984. – Vol. 39. – №. 3. – P. 305–327.

3. Norrman R. The Insecure World of Henry James's Fiction. Intensity and Ambiguity : [монографія] / Ralf Norrman. – New York : St. Martin's Press, 1982. – 216 p.

4. Rimmon S. The Concept of Ambiguity – the Example of James : [монографія] / Shlomith Rimmon. – Chicago, London : The University of Chicago Press, 1977. – 257 p.

Семінар 4

Prose. M. Mitchell's *Gone with the Wind*

1. Novel as a literary genre.
2. About the author.
3. Plot.
4. Characters.
5. Themes.
6. Passage analysis.

Рекомендована література

1. Паррингтон В. Л. Основные течения американской мысли. Американская литература со времени ее возникновения до 1920 г. / Вернон Луис Паррингтон : в 3 т. ; [пер. с англ.] – М. : Изд-во иностр. лит-ры, 1962.

2. Bode C. Highlights of American Literature / Carl Bode. – Washington : United States Information Agency, 1988. – 288 p.

3. Mitchell M. *Gone with the Wind* [роман] / Margaret Mitchell. – New York : Warner Books, 1993. – 1024 p.

4. vanSpanckeren K. American Literature / Katheryn vanSpanckeren. – New York : United States Information Agency, 1995. – 126 p.

Семінар 5

J.S. Foer's

Everything Is Illuminated

M. Lewycka's

A Short History of Tractors in Ukrainian

1. About the author: J.S. Foer.
2. *Everything is Illuminated*: Plot.
3. *Everything is Illuminated*: Characters.
4. *Everything is Illuminated*: Language and style.

5. About the author: M. Lewicka.
6. *A Short History of Tractors in Ukrainian*: Plot.
7. *A Short History of Tractors in Ukrainian*: Characters.
8. *A Short History of Tractors in Ukrainian*: Language and style.
9. Passage analysis.

Рекомендована література

1. Concise Anthology of American Literature / [ed. by G. McMichael]. – New York : Macmillan Publishing Company, 1985. – 2226 p.
2. Lindauer M. S. Psyche and the Literary Muses. The Contribution of Literary Content to Scientific Psychology : [монографія] / Martin S. Lindauer . – Amsterdam, Philadelphia : John Benjamins, 2009. – 209 p.
3. Shklovsky V. Art as Technique [Електронний ресурс] / V. Shklovsky // Russian Formalist Criticism: Four Essays / [ed. and translated by L. T. Lemon, M. J. Reis]. – Lincoln : University of Nebraska Press, 1965. – P. 3–24.
– Режим доступу : <http://www.fas.harvard.edu/~cultagen/academic/shklovsky1.pdf>
4. Miall D. S. Foregrounding and Feeling in Response to Narrative / D. S. Miall // Directions in Empirical Literary Studies / [ed. by S. Zyngier, M. Bortolussi, A. Chesnokova, J. Auracher]. – Amsterdam, Philadelphia : John Benjamins, 2008. – P. 89–102.
5. van Peer W. Stylistics and Psychology. Investigation of Foregrounding / Willie van Peer. – London : Croom Helm, 1986. – 220 p.

VI. САМОСТІЙНА РОБОТА СТУДЕНТА

У кожному змістовому модулі студенти методом вільного вибору обирають одну тему для поглибленого вивчення і презентації у вигляді повідомлення на практичному занятті або індивідуальній консультації.

Перелік тем для самостійної роботи

Змістовий модуль 1 Introduction and genesis

- What is Shklovsky's view of the idea that art is "thinking in images"?
- What is the difference between practical and poetic language?
- What does Shklovsky mean by "defamiliarization"?
- What kinds of examples does he use to demonstrate his ideas?
- What types of literature does Shklovsky implicitly prefer?
- Will certain literary techniques always remain dominant?

Змістовий модуль 2 Play

- Analyse the use and dramatic significance of one of the following in the work of two or more playwrights: war; desire; bereavement; madness; monstrosity; the witness; the servant; the underworld; the mask.
 - Explore the conflicts between divine and human knowledge in the work of any *two* playwrights.
 - "By celebrating a narrow range of emotional responses to problems, tragedy fostered formulaic patterns of thought and action. By celebrating disengaged, spontaneous responses to problems, comedy fostered adaptive, more rational thought and action." (John Morreall, *Comic Relief: A Comprehensive Philosophy of Humor*) Is tragedy inherently more conservative than comedy? Discuss with reference to at least two plays.
 - Consider the ways in which two Greek or two seventeenth-century plays interrogate the nature of the family, and its relationship with the social world or the sacred.

Змістовий модуль 3 Poetry

- Compare the ways in which E. Dickinson and E.A. Poe create pictures with words in order to engage the heart and mind of the reader.

- How did the poets use the experiences of individuals to illustrate aspects of life that matter to us all?
 - “Poetry’s emotional impact comes more from the way it is composed than from its subject matter.” Discuss this statement in relation to the poetry you studied.
 - How has your study of poetry this year enabled you to see the different ways in which poets explore the same subject?
 - Compare the techniques that E. Dickinson and E.A. Poe use to explore the idea that truly significant battles are fought within oneself.

Змістовий модуль 4

Prose

- Consider the gender of the characters in a narrative piece of your choice. How are male and female characters portrayed? How does the work portray their roles in society? How does gender influence the choices that are available to the characters and the decisions that they make?
 - In a novel, some of the characters are given positive, sympathetic portrayals. Others have negative, perhaps even villainous portrayals. Still others may begin with negative qualities and gradually become more and more positive. Think about a novel of your choice. How does the author indicate which characters are positive and which are negative?
 - Think of your favourite novel. How does the title relate to the novel itself? Is the title descriptive? somewhat of a moral for the novel? a statement of the theme? something else altogether? Why do you think the writer has chosen this title over other possibilities?

Таблиця 6.1

КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА

Змістовий модуль та теми курсу	Академічний контроль	Бали	Термін виконання
Змістовий модуль 1 Introduction and genesis			
Literature as a system. Kinds of literature. <i>Aristotle’s Poetics</i>	Семінарське заняття, індивідуальне заняття.	5	
Змістовий модуль 2 Play			

Play. O. Wilde's <i>An Ideal Husband</i>	Семінарське заняття, індивідуальне заняття.	5	
Змістовий модуль 3 Poetry			
Poetry. E.A. Poe. E. Dickinson	Семінарське заняття, індивідуальне заняття.	5	
Змістовий модуль 4 Prose			
Prose. H. James's <i>Turn of the Screw</i>			
Prose. M. Mitchell's <i>Gone with the Wind</i>			
Prose. J. Rowling's Harry Potter series. M. Haddon's <i>The Curious Incident of the Dog in the Night-Time</i>			
Prose. J.S. Foer's <i>Everything is Illuminated</i> . M. Lewitska's <i>A Short Story of Tractors in Ukrainian</i>	Семінарське заняття, індивідуальне заняття.	5	
Разом 40 годин	20 балів		

ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ РЕФЕРАТУ З САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ

Рівень виконання	Кількість балів	Оцінка за традиційною системою
Високий	14-15	Відмінно
Достатній	11-13	Добре
Середній	8-10	Задовільно
Низький	0-7	Незадовільно

VII. ІНДИВІДУАЛЬНА НАУКОВО-ДОСЛІДНА РОБОТА (навчальний проект)

Індивідуальна науково-дослідна робота є видом позааудиторної індивідуальної діяльності студента, результати якої використовуються у процесі вивчення програмового матеріалу навчальної дисципліни.

Мета ІНДЗ: самостійне вивчення частини програмового матеріалу, систематизація, узагальнення, закріплення та практичне застосування знань із навчального курсу, удосконалення навичок самостійної навчально-пізнавальної діяльності.

Зміст ІНДЗ: завершена теоретична або практична робота у межах навчальної програми курсу, яка виконується на основі знань, умінь та навичок, отриманих під час лекційних, семінарських, практичних занять і охоплює декілька тем або весь зміст навчального курсу.

Види ІНДЗ, вимоги до них та оцінювання:

- ✓ повідомлення з теми, рекомендованої викладачем (30 балів);
- ✓ повідомлення з теми (без рекомендації викладача): сучасні відкриття у науці, аналіз інформації, самостійні дослідження (30 балів);
- ✓ виконання практичних та навчально-дослідних завдань (30 балів).

Критерії оцінювання ІНДЗ

№ п/п	Критерії оцінювання роботи	Максимальна кількість балів за кожним критерієм
1	Дотримання вимог щодо оформлення структурних елементів роботи.	10 балів
2	Відповідність змісту обраній темі, логічність викладу.	15 балів
3	Усна презентація роботи, рівень володіння аудиторією.	5 балів
Разом		30 балів

Зміст ІНДЗ

Змістовий модуль 1 Introduction and genesis

Write an essay on one of the topics below:

- How does Aristotle's definition of "poetry" differ from our own? What problems do you perceive in the limitations set by Aristotle's definition?
- Explain Aristotle's concept of mimesis. In what way is poetry imitative? Why, according to Aristotle are we naturally disposed toward imitation? Do you agree with his arguments?
- What is katharsis? How does it work in the context of tragedy? What purpose does it serve?
- What does it mean to say that a plot must have a beginning, middle, and end? Is such tight structuring is always necessary to a good plot?

Змістовий модуль 2

Play

Read a play of your choice. Choose a part that you like most and answer the following questions.

Vocabulary

- Is it simple or complex?
- Is it concrete or abstract?
- Is it referential or emotive?
- Are the adjectives used in normal collocations with nouns, or in unusual ones?

Content

- Whose voice(s) can you hear in the play?
- If someone is being addressed, who is it?
- What kind of time and place is the play set in?
- What is the message of the play?
- What is the tone: serious, reflective ironic, satirical?
- Can it be read at different levels?

Form

- What elements can you identify on the phonological level (alliteration, assonance, enjambement, etc.)?

Figures of speech

- Can you find examples of parallelism and antithesis?
- Are there any metaphors or similes?
- Is the imagery connected with any particular sense or semantic field?
- In what way is the language different from ordinary language?
- What is the overall effect of the play after the first reading?

Змістовий модуль 3 Poetry

Read a poem of your choice and answer the following questions.

Vocabulary

- Is it simple or complex?
- Is it concrete or abstract?
- Is it referential or emotive?
- Are the adjectives used in normal collocations with nouns, or in unusual ones?

Content

- Whose voice(s) can you hear in the poem?
- If someone is being addressed, who is it?
- What kind of time and place is the poem set in?
- What is the message of the poem?
- What is the tone: serious, reflective, ironic, satirical?
- Is the poem narrative, descriptive, lyrical, pastoral, epic, or what?
- Can it be read at different levels?

Form

- What is the metre, stress, pattern, if any?
- Is there a rhyme scheme? If so, what?
- What elements can you identify on the phonological level (alliteration, assonance, enjambement, etc.)?
- Does the poem follow any set form of layout (ballad, sonnet, etc.)?

Figures of speech

- Can you find examples of parallelism and antithesis?
- Are there any metaphors or similes?
- Is the imagery connected with any particular sense or semantic field?
- In what way is the language different from ordinary language?
- What is the overall effect of the poem after the first reading?

Змістовий модуль 4 Prose

Read a short story of your choice. Choose a paragraph you like most and answer the following questions.

Vocabulary

- Is it simple or complex?
- Is it concrete or abstract?
- Is it referential or emotive?
- Are the adjectives used in normal collocations with nouns, or in unusual ones?

Content

- Whose voice(s) can you hear in the text?
- If someone is being addressed, who is it?
- What kind of time and place is the story set in?
- What is the message of the story?
- What is the tone: serious, reflective ironic, satirical?
- Is the story narrative, descriptive, epic, or what?
- Can it be read at different levels?

Form

- What elements can you identify on the phonological level (alliteration, assonance, enjambement, etc.)?
- Does the story follow any set form of layout (frame structure, etc.)?

Figures of speech

- Can you find examples of parallelism and antithesis?
- Are there any metaphors or similes?
- Is the imagery connected with any particular sense or semantic field?
- In what way is the language different from ordinary language?
- What is the overall effect of the story after the first reading?

VIII. СИСТЕМА ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ ЗНАНЬ

Навчальні досягнення студентів із дисципліни «Література англomовних країн» оцінюються за модульно-рейтинговою системою, в основу якої покладено принцип поопераційної звітності, обов'язковості модульного контролю, накопичувальної системи оцінювання рівня знань, умінь та навичок; розширення кількості підсумкових балів до 100.

Контроль успішності студентів з урахуванням поточного і підсумкового оцінювання здійснюється відповідно до навчально-методичної карти (п. IV), де зазначено види й терміни контролю. Систему рейтингових балів для різних видів контролю та порядок їх переведення у національну (4-бальну) та європейську (ECTS) шкалу подано у Табл. 8.1 і 8.2.

Таблиця 8.1

Розрахунок рейтингових балів за видами поточного (модульного) контролю

№ п/п	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1	Відвідування лекцій	1	7	7
2	Відвідування семінарських занять	1	5	5
3	Робота на семінарському занятті	10	5	50
4	Виконання завдань з самостійної роботи (домашнього завдання)	5	4	20
5	Індивідуальна навчально-дослідницька робота	30	1	30
6	Модульна контрольна робота	25	2	50
Максимальна кількість балів - 162				
Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів становить - 0,37				

У процесі оцінювання навчальних досягнень студентів застосовуються такі методи:

➤ **Методи усного контролю:** індивідуальне опитування, фронтальне опитування, співбесіда.

➤ **Методи письмового контролю:** модульне письмове тестування; підсумкове письмове тестування, виконання письмових навчально-дослідних завдань.

➤ **Методи самоконтролю:** уміння самостійно оцінювати свої знання, самоаналіз.

Таблиця 8.2

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

Загальні критерії оцінювання успішності студентів, які отримали за 4-бальною шкалою оцінки «відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно», подано у Табл. 8.3.

Таблиця 8.3

Загальні критерії оцінювання навчальних досягнень студентів

Оцінка	Критерії оцінювання
«відмінно»	ставиться за повні та міцні знання матеріалу в заданому обсязі, вміння вільно виконувати практичні завдання, передбачені навчальною програмою; за знання основної та додаткової літератури; за вияв креативності у розумінні і творчому використанні набутих знань та умінь.
«добре»	ставиться за вияв студентом повних, систематичних знань із дисципліни, успішне виконання практичних завдань, засвоєння основної та додаткової літератури, здатність до самостійного поповнення та оновлення знань у випадку, коли у відповіді студента наявні незначні помилки.
«задовільно»	ставиться за вияв знання основного навчального матеріалу в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої фахової діяльності, поверхову обізнаність з основною і додатковою літературою, передбаченою навчальною програмою; можливі суттєві помилки у виконанні практичних завдань у випадку, коли студент спроможний

	усунути їх із допомогою викладача.
«незадовільно»	виставляється студентові, відповідь якого під час відтворення основного програмового матеріалу поверхова, фрагментарна, що зумовлюється початковими уявленнями про предмет вивчення. Ставиться студентові, який неспроможний до навчання чи виконання фахової діяльності після закінчення ВНЗ без повторного навчання за програмою відповідної дисципліни.

Кількість балів за роботу з теоретичним матеріалом, на практичних заняттях, під час виконання самостійної та індивідуальної навчально-дослідної роботи залежить від дотримання таких вимог:

- ✓ своєчасність виконання навчальних завдань;
- ✓ повний обсяг їх виконання;
- ✓ якість виконання навчальних завдань;
- ✓ самостійність виконання;
- ✓ творчий підхід у виконанні завдань;
- ✓ ініціативність у навчальній діяльності.

ІХ. МЕТОДИ НАВЧАННЯ

I. Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності

1) За джерелом інформації:

•*Словесні*: лекція (традиційна, проблемна, лекція-прес-конференція) із застосуванням комп'ютерних інформаційних технологій (PowerPoint-презентація), семінари, пояснення, розповідь, бесіда.

•*Наочні*: спостереження, ілюстрація, демонстрація.

•*Практичні*: вправи.

2) За логікою передачі і сприймання навчальної інформації: індуктивні, дедуктивні, аналітичні, синтетичні.

3) За ступенем самостійності мислення: репродуктивні, пошукові, дослідницькі.

4) За ступенем керування навчальною діяльністю: під керівництвом викладача; самостійна робота студентів з книгою; виконання індивідуальних навчальних проектів.

II. Методи стимулювання інтересу до навчання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності:

Методи стимулювання інтересу до навчання: навчальні дискусії; створення ситуації пізнавальної новизни; створення ситуацій зацікавленості (метод цікавих аналогій тощо).

Х. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ КУРСУ

- ✓ опорні конспекти лекцій;
- ✓ навчальні посібники;
- ✓ робоча навчальна програма;
- ✓ збірка тестових і контрольних завдань для тематичного (модульного) оцінювання навчальних досягнень студентів.

XI. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна

1. Безребра Н. Ю. Лінгвостилістичний та семантико-когнітивний аспекти поези Е. Дікінсон: дис. ... канд. філол. наук : 10.02.04 / Наталя Юріївна Безребра. – К., 2007. – 197 с.
2. Chesnokova A. Dickinson in the Ukraine: Slavic Traditions and New Perspectives / A. Chesnokova // *The International Reception of Emily Dickinson* / [ed. by D. Mitchell, M. Stuart]. – London : Continuum Press, 2009. – P. 189–203.
3. Chesnokova A. Universal Poe(try)? Reacting to “Annabel Lee” in English, Ukrainian, Portuguese and English / A. Chesnokova, S. Zyngier, V. Viana, S. Nero, J. Jandre // *Linguagem, criatividade e ensino: abordagens empíricas e interdisciplinares : Proceedings of IX ECEL Symposium in Empirical Studies in Language and Literature* [ed. by S. Zyngier, V. Viana, J. Jandre]. – Rio de Janeiro : Publit, 2009. – P. 193–211.
4. *Concise Anthology of American Literature* / [ed. by G. McMichael]. – New York : Macmillan Publishing Company, 1985. – 2226 p.
5. Dickinson E. *The Complete Poems* / Emily Dickinson / [ed. by Th. H. Johnson]. – Boston, New York, London : Little, Brown and Company, 1961. – 770 p.
6. Freeman M. H. Metaphor Making Meaning: Dickinson’s Conceptual Universe / M. H. Freeman // *Journal of Pragmatics*. – 1995. – № 24. – P. 643–666.
7. Lindauer M. S. Psyche and the Literary Muses. The Contribution of Literary Content to Scientific Psychology : [монографія] / Martin S. Lindauer . – Amsterdam, Philadelphia : John Benjamins, 2009. – 209 p.
8. Miall D. S. Designed Horror: James's Vision of Evil in *The Turn of the Screw* / D. S. Miall // *Nineteenth-Century Fiction*. – 1984. – Vol. 39. – №. 3. – P. 305–327.
6. Mitchell M. *Gone with the Wind* [роман] / Margaret Mitchell. – New York : Warner Books, 1993. – 1024 p.
9. Norrman R. *The Insecure World of Henry James’s Fiction. Intensity and Ambiguity* : [монографія] / Ralf Norrman. – New York : St. Martin’s Press, 1982. – 216 p.
10. Rimmon S. *The Concept of Ambiguity – the Example of James* : [монографія] / Shlomith Rimmon. – Chicago, London : The University of Chicago Press, 1977. – 257 p.
11. Shklovsky V. *Art as Technique* [Електронний ресурс] / V. Shklovsky // *Russian Formalist Criticism: Four Essays* / [ed. and translated by L. T. Lemon, M. J. Reis]. – Lincoln : University of Nebraska Press, 1965. – P. 3–24.
– Режим доступу :
<http://www.fas.harvard.edu/~cultagen/academic/shklovsky1.pdf>

Додаткова

1. Белехова Л. І. Образний простір американської поезії: лінгвокогнітивний аспект: дис. ... доктора філол. наук : 10.02.04 / Белехова Лариса Іванівна. – К., 2002. – 476 с.
2. Воробйова О. П. Когнітивна поетика в Україні: напрями досліджень / О. П. Воробйова // матеріали Міжнародної наукової конференції ["Актуальні проблеми романо-германської філології в Україні та Болонський процес"], (Чернівці, 24–25 листопада 2004 р.) / Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича. – Чернівці : Рута, 2004. – С. 37–38.
3. Паррингтон В. Л. Основные течения американской мысли. Американская литература со времени ее возникновения до 1920 г. / Вернон Луис Паррингтон : в 3 т. ; [пер. с англ.] – М. : Изд-во иностр. лит-ры, 1962.
4. Чеснокова Г. В. Як виміряти враження від поезії або Вступ до емпіричних методів дослідження у мовознавстві : [монографія] / Ганна Вадимівна Чеснокова. – К. : Ленвіт, 2011. – 248 с.
5. Потебня А. А. Эстетика и поэтика / Александр Афанасьевич Потебня. – М. : Искусство, 1976. – 614 с.
6. Dias P. X. Reading and Responding to Poetry / Patrick X. Dias. – Portsmouth : Boynton/Cook Publishers, Heinemann, 1996. – 124 p.
7. Durant A., Fabb N. Literary Studies in Action / A. Durant, N. Fabb. – London : Routledge, 1990. – 224 p.
8. Eco U. The Role of the Reader: Explorations in the Semiotics of Texts / Umberto Eco. – London : Hutchinson, 1984. – 284 p.
9. Emily Dickinson's Home. Letters of Edward Dickinson and His Family with Documentation and Comment / [ed. by M. T. Bingham]. – New York : Harper Brothers Publishers, 1955. – 600 p.
10. Freeman D. C. Notes Towards a New Philology / D. C. Freeman // Directions in Empirical Literary Studies / [ed. by S. Zyngier, M. Bortolussi, A. Chesnokova, J. Auracher]. – Amsterdam, Philadelphia : John Benjamins, 2008. – P. 35–47.
11. Bode C. Highlights of American Literature / Carl Bode. – Washington : United States Information Agency, 1988. – 288 p.
12. Iser W. The Act of Reading: A Theory of Aesthetic Response / Wolfgang Iser. – Baltimore, London : The Johns Hopkins University Press, 1994. – 239 p.
13. Miall D. S. Foregrounding and Feeling in Response to Narrative / D. S. Miall // Directions in Empirical Literary Studies / [ed. by S. Zyngier, M. Bortolussi, A. Chesnokova, J. Auracher]. – Amsterdam, Philadelphia : John Benjamins, 2008. – P. 89–102.
14. Leech G., Short M. Style in Fiction. A Linguistic Introduction to English Fictional Prose / G. Leech, M. Short. – London : Longman, 1981. – 424 p.
15. The Emily Dickinson Handbook / [ed. by G. Grabher, R. Hagenbüchle, C. Miller]. – Amherst : University of Massachusetts Press, 1999. – 480 p.

16. Turco L. *The Book of Literary Terms. The Genres of Fiction, Drama, Nonfiction, Literary Criticism, and Scholarship* / Lewis Turco. – Hanover, London : University Press of New England, 1999. – 224 p.

17. van Peer W. *Stylistics and Psychology. Investigation of Foregrounding* / Willie van Peer. – London : Croom Helm, 1986. – 220 p.

18. vanSpanckeren K. *American Literature* / Katheryn vanSpanckeren. – New York : United States Information Agency, 1995. – 126 p.

19. Zyngier S. *Developing Awareness in Literature* / Sonia Zyngier. – Rio de Janeiro : Faculdade de Letras / UFRJ, 2002. – 102 p.